

[1] ἄνδρα^A μοι^D_{Pr} ἔννεπε,^{PräAktImv} μουῖσα,^V πολύτροπον,^{AdjA} ὅς^N_{Pr} μάλα^{Adv} πολλὰ^{AdjA}
 den Mann mir sage, Muse, viel gewandten, der sehr vieles

über den Mann verrate, Göttin, wändigen viel

[2] πλάγχθη,^{AorPas} ἐπεὶ^{Kon} Τροίης^G ἱερὸν^{AdjA} πτολίεθρον^A ἔπερσεν.^{AorAkt}
 wurde umher getrieben, als nachdem von Troja heiligen Stadt burg zerstörte

der Troja geehrten Castle he has destroyed er zerstörte

of the trojans holy Schloss

[3] πολλῶν^{AdjG} δ'^{Pt} ἀνθρώπων^G ἶδεν^{AorSAkt} ἄστεα^A καὶ^{Kon} νόον^A ἔγνω,^{AorSAkt}
 vieler aber Menschen sah Städte und Sinn erkannte,

vielerzwei

vielerdrei